



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

VÝZVA K PODÁNÍ NABÍDKY A K PROKÁZÁNÍ SPLNĚNÍ KVALIFIKACE

ve zjednodušeném podlimitním řízení podle zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, (dále jen „zákon“) na zadání podlimitní veřejné zakázky

Doporučeně

Viz Rozdělovník
Profil zadavatele

č.j. 0186/90330/13/VZ
V Brně dne 7. 3. 2013

Zajištění překladů odborných textů z/do anglického jazyka pro zajištění klíčových aktivit projektu „Inovace studijního oboru Management v Tělesné Kultuře“

Název programu:	Operační program Vzdělávání pro konkurenceschopnost
Název projektu:	Inovace studijního oboru Management v Tělesné Kultuře
Registrační číslo projektu:	CZ.1.07/2.2.00/15.0140

Vážení,

dále uvedený zadavatel Vám tímto oznamuje svůj úmysl zadat veřejnou zakázku na služby s názvem „Zajištění překladů odborných textů z/do anglického jazyka pro zajištění klíčových aktivit projektu „Inovace studijního oboru Management v Tělesné Kultuře“ (dále jen „veřejná zakázka“) ve zjednodušeném podlimitním řízení dle ustanovení § 38 s poukazem na § 25 písm. a) zákona. Zadání zakázky se současně řídí s Příručkou pro příjemce v rámci Operačního programu Vzdělávání pro konkurenceschopnost (dále jen "OP VK")

Zadavatel Vás tímto současně vyzývá k podání nabídky a prokázání splnění kvalifikace dle dále uvedených podmínek.

1. IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE ZADAVATELE

Název zadavatele:	Vysoké učení technické v Brně
Sídlo zadavatele:	Antonínská 548/1, 601 90 Brno
Právní forma zadavatele:	Veřejná vysoká škola podle zákona č. 111/1998 Sb., nezapsaná v obchodním rejstříku
IČ/DIČ	00216305 / CZ00216305
Osoba oprávněná jednat jménem zadavatele:	Ing. Vladimír Kotek, MBA kvestor VUT v Brně
Telefon/fax:	+420 54114 5555 / +420 54114 5501
E-mail:	kvestor@ro.vutbr.cz
Kontaktní osoba ve věcech veřejné zakázky	Hana Blažková
Telefon	54114 5325
E-mail	blazkova@ro.vutbr.cz

2. INFORMACE O DRUHU A PŘEDMĚTU VEŘEJNÉ ZAKÁZKY

Druh veřejné zakázky: Veřejná zakázka na služby

Předmět veřejné zakázky: Předmětem veřejné zakázky je vyhotovování překladů odborných textů z/do anglického jazyka pro zajištění klíčových aktivit projektu „Inovace studijního oboru Management v Tělesné Kultuře“, reg. č. CZ.1.07/2.2.00/15.0140, v rámci Operačního programu Vzdělávání pro konkurenceschopnost.

Klasifikace předmětu veřejné zakázky:

CPV: 79530000-8 Překladačské služby

Celková předpokládaná hodnota zakázky:

66.115,50,- Kč bez DPH (tj. 80 000,- Kč včetně DPH)

V souladu s podmínkami poskytovatele dotace *zadavatel* nesmí nabídková cena uchazeče překročit předpokládanou hodnotu *zakázky*. V opačném případě si zadavatel vyhrazuje právo výběrové řízení zrušit či uchazeče, který překročí předpokládanou hodnotu, vyřadit.

Objednatel si vyhrazuje právo nedočerpat maximální celkovou výši ceny za poskytované služby.

3. ZADÁVACÍ DOKUMENTACE

Zadávací dokumentaci tvoří níže uvedené doklady a dokumenty:

Výzva k podání nabídky a její přílohy / části



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost



VYSOKÉ
UČENÍ
TECHNICKÉ
V BRNĚ

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Část 1	Zadávací dokumentace – textová část
Část 2	Obchodní a platební podmínky – vzor smlouvy
Část 3	Vzor formulář „Identifikační údaje uchazeče“
Část 4	Vzor „Čestné prohlášení o splnění kvalifikací“
Část 5	Vzor „Čestné prohlášení k § 68 odst. 3 písm. a), b) a c) zákona

Dodavatelům je zadávací dokumentace poskytována bezúplatně prostřednictvím neomezeného a přímého dálkového přístupu v plném rozsahu už od uveřejnění výzvy k podání nabídek na profilu *zadavatele* na adrese: <https://www.egordion.cz/nabidkaGORDION/ProfilVut>, ID zakázky: 292.

Listinná podoba *zadávací dokumentace* je k dispozici k nahlédnutí na adrese sídla *zadavatele* u kontaktní osoby ve věcech *zakázky*.

4. POŽADAVKY ZADAVATELE NA PROKÁZÁNÍ SPLNĚNÍ KVALIFIKACE

Uchazeč je povinen nejpozději do stanovené lhůty pro podání nabídek prokázat svoji kvalifikaci.

Uchazeč prokáže splnění kvalifikace dle § 62 odst. 3 zákona čestným prohlášením, ve kterém bude uvedeno a ze kterého bude vyplývat, že všechny níže uvedené požadavky na splnění kvalifikace uchazeč splňuje. Podrobnější specifikace kvalifikace a čestného prohlášení je dále uvedena v této ZD.

KVALIFIKOVANÝM PRO PLNĚNÍ VEŘEJNÉ ZAKÁZKY JE DODAVATEL, KTERÝ

- splňuje základní kvalifikační předpoklady podle § 53 odst. 1 zákona (viz bod 4.1.1. této části zadávací dokumentace a viz příloha č. 5 Výzvy),
- splňuje profesní kvalifikační předpoklady podle odst. 4.1.2. této části ZD, (viz příloha č. 5 Výzvy),
- předloží čestné prohlášení o své ekonomické a finanční způsobilosti splnit veřejnou zakázku (viz příloha č. 5 Výzvy).

4.1. SPLNĚNÍ POŽADAVKŮ NA KVALIFIKACI:

4.1.1. Splnění základních kvalifikačních předpokladů dle § 53 odst. 1 písm. a) až k) zákona

a) Základní kvalifikační předpoklady dle § 53 odst. 1 písm. a) zákona splňuje dodavatel, který nebyl pravomocně odsouzen pro trestný čin spáchaný ve prospěch organizované zločinecké skupiny, trestný čin účasti na organizované zločinecké skupině, legalizace výnosů z trestné činnosti, podílnictví, přijetí úplatku, podplacení, nepřímého úplatkářství, podvodu, úvěrového podvodu, včetně případů, kdy jde o přípravu nebo pokus nebo účastenství na takovém trestném činu, nebo došlo k zahazení odsouzení za spáchaní takového trestného činu; jde-li o právnickou osobu, musí tento předpoklad splňovat jak tato právnická osoba, tak její statutární orgán nebo každý člen statutárního orgánu a je-li statutárním orgánem dodavatele či členem statutárního orgánu dodavatele právnická osoba, musí tento



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost



VYSOKÉ
UČENÍ
TECHNICKÉ
V BRNĚ

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

předpoklad splňovat jak tato právnická osoba, tak její statutární orgán nebo každý člen statutárního orgánu této právnické osoby; podává-li nabídku či žádost o účast zahraniční právnická osoba prostřednictvím své organizační složky, musí předpoklad podle tohoto písmene splňovat vedle uvedených osob rovněž vedoucí této organizační složky; tento základní kvalifikační předpoklad musí dodavatel splňovat jak ve vztahu k území České republiky, tak k zemi svého sídla, místa podnikání či bydliště.

b) Základní kvalifikační předpoklady **dle § 53 odst. 1 písm. b) zákona** splňuje dodavatel, který nebyl pravomocně odsouzen pro trestný čin, jehož skutková podstata souvisí s předmětem podnikání dodavatele podle zvláštních právních předpisů nebo došlo k zahlazení odsouzení za spáchání takového trestného činu; jde-li o právnickou osobu, musí tuto podmínku splňovat jak tato právnická osoba, tak její statutární orgán nebo každý člen statutárního orgánu a je-li statutárním orgánem dodavatele či členem statutárního orgánu dodavatele právnická osoba, musí tento předpoklad splňovat jak tato právnická osoba, tak její statutární orgán nebo každý člen statutárního orgánu této právnické osoby; podává-li nabídku či žádost o účast zahraniční právnická osoba prostřednictvím své organizační složky, musí předpoklad podle tohoto písmene splňovat vedle uvedených osob rovněž vedoucí této organizační složky; tento základní kvalifikační předpoklad musí dodavatel splňovat jak ve vztahu k území České republiky, tak k zemi svého sídla, místa podnikání či bydliště.

c) Základní kvalifikační předpoklady **dle § 53 odst. 1 písm. c) zákona** splňuje dodavatel, který v posledních 3 letech nenaplnil skutkovou podstatu jednání nekalé soutěže formou podplácení podle zvláštního právního předpisu.

d) Základní kvalifikační předpoklady **dle § 53 odst. 1 písm. d) zákona** splňuje dodavatel, vůči jehož majetku neprobíhá nebo v posledních 3 letech neproběhlo insolvenční řízení, v němž bylo vydáno rozhodnutí o úpadku nebo insolvenční návrh nebyl zamítnut proto, že majetek nepostačuje k úhradě nákladů insolvenčního řízení, nebo nebyl konkurz zrušen proto, že majetek byl zcela nepostačující nebo zavedena nucená správa podle zvláštních právních předpisů.

e) Základní kvalifikační předpoklady **dle § 53 odst. 1 písm. e) zákona** splňuje dodavatel, který není v likvidaci.

f) Základní kvalifikační předpoklady **dle § 53 odst. 1 písm. f) zákona** splňuje dodavatel, který nemá v evidenci daní zachyceny daňové nedoplatky, a to jak v České republice, tak v zemi sídla, místa podnikání či bydliště dodavatele.

g) Základní kvalifikační předpoklady **dle § 53 odst. 1 písm. g) zákona** splňuje dodavatel, který nemá nedoplatek na pojistném a na penále na veřejné zdravotní pojištění, a to jak v České republice, tak v zemi sídla, místa podnikání či bydliště dodavatele.

h) Základní kvalifikační předpoklady **dle § 53 odst. 1 písm. h) zákona** splňuje dodavatel, který nemá nedoplatek na pojistném a na penále na sociální zabezpečení a příspěvku na státní politiku zaměstnanosti, a to jak v České republice, tak v zemi sídla, místa podnikání či bydliště dodavatele.

i) Základní kvalifikační předpoklady **dle § 53 odst. 1 písm. i) zákona** splňuje dodavatel, který nebyl v posledních 3 letech pravomocně disciplinárně potrestán či mu nebylo pravomocně uloženo kárné opatření podle zvláštních právních předpisů, je-li podle § 54 písm. d) zákona požadováno prokázání odborné způsobilosti podle zvláštních právních předpisů;



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost



VYSOKÉ
UČENÍ
TECHNICKÉ
V BRNĚ

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

pokud dodavatel vykonává tuto činnost prostřednictvím odpovědného zástupce nebo jiné osoby odpovídající za činnost dodavatele, vztahuje se tento předpoklad na tyto osoby.

j) Základní kvalifikační předpoklady **dle § 53 odst. 1 písm. j) zákona** splňuje dodavatel, který není veden v rejstříku osob se zákazem plnění veřejných zakázek.

k) Základní kvalifikační předpoklady **dle § 53 odst. 1 písm. k) zákona** splňuje dodavatel, kterému nebyla v posledních 3 letech pravomocně uložena pokuta za umožnění výkonu nelegální práce podle § 5 písm. e) bod 3 zákona č. 435/2004 Sb., o zaměstnanosti ve znění pozdějších předpisů

4.1.2. Splnění profesních kvalifikačních předpokladů dle § 54 zákona

Splnění profesních kvalifikačních předpokladů prokáže dodavatel, který předloží:

- a) **dle § 54 písm. a) zákona** - výpis z obchodního rejstříku, pokud je v něm zapsán, či výpis z jiné obdobné evidence pokud je v ní zapsán;
- b) **dle § 54 písm. b) zákona** – doklady o oprávnění k podnikání (živnostenská list, výpis ze živnostenského rejstříku) pokrývající v plném rozsahu předmět této veřejné zakázky.

4.2. ZPŮSOB PROKÁZÁNÍ SPLNĚNÍ POŽADAVKŮ NA KVALIFIKACI V NABÍDCE:

Uchazeč prokáže v rámci nabídky splnění uvedených kvalifikačních předpokladů formou čestného prohlášení, ve kterém bude uvedeno, že uchazeč splňuje veškerou uvedenou kvalifikaci.

Blíže specifikováno v zadávací dokumentaci.

5. LHŮTA A MÍSTO PRO PODÁNÍ NABÍDEK

Lhůta pro podání nabídek: **25. 3. 2013 v 9.00 hod.**

Místo pro podání nabídek: Nabídku může dodavatel doručit po celou dobu lhůty pro podání nabídky poštou **na adresu zadavatele** uvedenou v čl. 1, nebo osobně v pracovní dny od 8.00 hod. do 14.00 hod. **na podatelnu zadavatele** na adrese uvedené v čl. 1., v poslední den lhůty **do 9.00 hod.**

Dodavatel je povinen podat (doručit) nabídku v listinné podobě na uvedené místo a v rámci stanovené lhůty.

6. ÚDAJE O HODNOTÍCÍCH KRITÉRIÍCH

Základním hodnotícím kritériem pro zadání veřejné zakázky je v souladu s § 78 odst. 1 písm. b) zákona nejnižší nabídková cena. Při hodnocení nabídek bude hodnotící komise postupovat v souladu s § 79 zákona.



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

7. DALŠÍ INFOMRACE

Tato veřejné zakázka je zadávána elektronicky, prostřednictvím elektronického nástroje – profilu zadavatele <https://www.egordion.cz/nabidkaGORDION/ProfilVut>, ID zakázky 292, vyjma úkonu podání nabídky.

Uživatelská podpora k elektronickému nástroji je zajišťována pomocí telefonní linky +420 226 258 888, helpdeskových aplikací a prostřednictvím e-mailových adres support@tendersystems.cz, popř. pro elektronické tržiště TENDERMARKET support@tendermarket.cz (v pracovní dny 8 - 16 hod)

S pozdravem

Ing. Vladimír Kotek, MBA
kvestor